

**LIVRET de FAMILLE  
INTERNATIONAL**

---

---

---

---

**LIVRET de FAMILLE INTERNATIONAL**

délivré en application de la

convention signée à Paris

le 12 septembre 1974

---

---

---

---

---

---

---

|  |   |            |  |
|--|---|------------|--|
| Symboles<br>Zeichen<br>Symbols<br>Símbolos | Σύμβολα<br>Simboli<br>Symbolen<br>Símbolos<br>İşaretler   | <b>Sc</b>  | Séparation de corps<br>Trennung von Tisch und Bett<br>Legal separation<br>Separación de cuerpos<br>Χωρισμός από τραπέζης και κοίτης<br>Separazione personale<br>Scheiding van tafel en bed<br>Separação de pessoas e bens<br>Ayrılık |
| <b>Jo</b>                                  | Jour<br>Tag<br>Day<br>Día<br>Ημέρα<br>Giorno<br>Dag<br>Dia<br>Gün                                       | <b>Div</b> | Divorce<br>Scheidung<br>Divorce<br>Divorcio<br>Διαζύγιον<br>Divorzio<br>Echtscheidung<br>Divórcio<br>Boşanma   |
| <b>Mo</b>                                  | Mois<br>Monat<br>Month<br>Mes<br>Μήν<br>Mese<br>Maand<br>Mês<br>Ay                                      | <b>A</b>   | Annulation<br>Nichtigerklärung<br>Annulment<br>Anulación<br>'Ακύρωσις<br>Annullamento<br>Nietigverklaring<br>Anulação<br>İptal   |
| <b>An</b>                                  | Année<br>Jahr<br>Year<br>Año<br>'Ετος<br>Anno<br>Jaar<br>Ano<br>Yıl                                     | <b>Dm</b>  | Décès du mari<br>Tod des Ehemanns<br>Death of the husband<br>Defunción del marido<br>Θάνατος του συζύγου<br>Morte del marito<br>Overlijden van de man<br>Óbito do marido<br>Kocanın ölümü  |
| <b>M</b>                                   | Masculin<br>Männlich<br>Masculine<br>Masculino<br>'Αρρεν<br>Maschile<br>Mannelijk<br>Masculino<br>Erkek | <b>Df</b>  | Décès de la femme<br>Tod der Ehefrau<br>Death of the wife<br>Defunción de la mujer<br>Θάνατος τής συζύγου<br>Morte della moglie<br>Overlijden van de vrouw<br>Óbito da mulher<br>Karınin ölümü                                       |
| <b>F</b>                                   | Féminin<br>Weiblich<br>Feminine<br>Femenino<br>Θήλυ<br>Femminile<br>Vrouwelijk<br>Feminino<br>Kadın     | <b>De</b>  | Décès de l'enfant<br>Tod des Kindes<br>Death of the child<br>Defunción del hijo<br>Θάνατος του τέκνου<br>Morte del figlio<br>Overlijden van het kind<br>Óbito de filho<br>Çocuğun ölümü  |

|    |   |  |  |
|----|---|--|--|
| 1  | État<br>.....                                   | 2  | Service de l'état civil de<br>.....                        |
| 3  | <b>Extrait de l'acte de MARIAGE n°</b><br>..... |  |  |
| 4  | Date et lieu du mariage<br>.....                | Jo      Mo      An<br> _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ |  |
|    | 5   | Mari .....   | 6  |
| 7  | Nom avant le mariage<br>.....                   |  | Femme .....  |
| 8  | Prénoms<br>.....                                |  |  |
| 9  | Date et lieu de naissance<br>.....              | Jo      Mo      An<br> _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ | Jo      Mo      An<br> _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _     |
| 10 | Nom après le mariage<br>.....                   |  |  |
| 11 | Autres énonciations de l'acte<br>.....          |  |  |
| 12 | Date de délivrance, signature, sceau<br>.....   |  |  |
| 13 | Mentions ultérieures d'état civil<br>.....      | 14   | pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau<br>..... |
| 15 | Autorité ayant célébré le mariage<br>.....      |  |  |
| 16 | Nom de jeune fille<br>.....                     |  |  |
| 17 | Lieu et numéro du registre de famille<br>.....  |  |  |
| 18 | Numéro d'identification<br>.....                |  |  |
| 19 | Indications diverses<br>.....                   |  |  |

|           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| <b>1</b>  | État<br>.....  | <b>2</b>  | Service de l'état civil de<br>.....                        |
| <b>20</b> | <b>Extrait de l'acte de NAISSANCE n°</b><br>.....                                    |           |  |
| <b>9</b>  | Date et lieu de naissance      Jo      Mo      An<br>.....     _ _   _ _   _ _ _ _ _ |           |  |
| <b>21</b> | Nom de l'enfant<br>.....   |           |  |
| <b>8</b>  | Prénoms<br>.....   | <b>22</b> | Sexe<br>.....  |
| <b>11</b> | Autres énonciations de l'acte<br>.....   |           |  |
| <b>12</b> | Date de délivrance, signature, sceau<br>.....  |           |  |
| <b>13</b> | Mentions ultérieures d'état civil<br>.....   | <b>14</b> | pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau<br>..... |
| <b>17</b> | Lieu et numéro du registre de famille<br>.....                                       |           |  |
| <b>18</b> | Numéro d'identification<br>.....   |           |  |
| <b>9</b>  | Indications diverses<br>.....  |           |  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Staat<br/>Country<br/>Estado<br/>Κράτος<br/>Stato<br/>Staat<br/>Estado<br/>Devlet</p>   | <p><b>2</b> Standesamtsbehörde<br/>Civil Registry Office of<br/>Servicio del registro civil de<br/>Ληξιαρχική 'αρχή του<br/>Servizio dello stato civile<br/>Dienst van de burgerlijke stand van<br/>Serviços do registo civil de<br/>Nüfus İdaresi</p>  |
| <p><b>3</b> Auszug aus dem Heiratseintrag Nr.<br/>Extract from marriage registration no.<br/>Extracto del acta de matrimonio Núm.<br/>'Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γάμου αριθ<br/>Estratto dell' atto di matrimonio n.<br/>Uittreksel uit de huwelijksakte nr.<br/>Certidão do assento de casamento n°<br/>Evlenme sicil örneği N°</p>  | <p><b>4</b> Tag und Ort der Eheschließung<br/>Date and place of the marriage<br/>Fecha y lugar del matrimonio<br/>Χρονολογία και τόπος τελέσεως του γάμου<br/>Data e luogo del matrimonio<br/>Datum en plaats van huwelijk<br/>Data e lugar do casamento<br/>Evlenme yeri ve tarihi</p>   |
| <p><b>5</b> Ehemann<br/>Husband<br/>Marido<br/>Σύζυγος (άνήρ)<br/>Marito<br/>Man<br/>Marido<br/>Koca</p>  | <p><b>6</b> Ehefrau<br/>Wife<br/>Esposa<br/>Γυνή<br/>Moglie<br/>Vrouw<br/>Mulher<br/>Karı</p>   |
| <p><b>7</b> Name vor der Eheschließung<br/>Surname before the marriage<br/>Apellido antes del matrimonio<br/>'Επώνυμον πρό του γάμου<br/>Cognome prima del matrimonio<br/>Naam voor het huwelijk<br/>Apelidos antes do casamento<br/>Evlenme meden önceki soyadı</p>  | <p><b>8</b> Vornamen<br/>Forenames<br/>Nombres<br/>(Κύρια) όνόματα<br/>Prenomi<br/>Voornamen<br/>Nome próprio<br/>Adı</p>   |
| <p><b>9</b> Tag und Ort der Geburt<br/>Date and place of birth<br/>Fecha y lugar de nacimiento<br/>Χρονολογία και τόπος γεννήσεως<br/>Data e luogo di nascita<br/>Geboortedatum en plaats<br/>Data e lugar do nascimento<br/>Doğum yeri ve tarihi</p>   | <p><b>10</b> Name nach der Eheschließung<br/>Name following marriage<br/>Apellido después del matrimonio<br/>'Επώνυμον μετά τον γάμον<br/>Cognome dopo il matrimonio<br/>Naam na het huwelijk<br/>Apelidos depois do casamento<br/>Evlenme meden sonraki soyadı</p>   |
| <p><b>11</b> Andere Angaben aus dem Eintrag<br/>Other particulars of the registration<br/>Otras precisiones del acta<br/>'Ετεροι έγγραφαί τής πράξεως<br/>Altre enunciazioni dell'atto<br/>Andere vermeldingen van de akte<br/>Outros elementos do assento<br/>İşleme ait diğer bilgiler</p>  | <p><b>12</b> Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel<br/>Date of issue, signature, seal<br/>Fecha de expedición, firma, sello<br/>Χρονολογία έχδόσεως, ύπογραφή, σφραγίς<br/>Data di rilascio, firma, bollo<br/>Datum van afgifte, handtekening, zegel<br/>Data de emissão, assinatura, selo<br/>Veriliş tarihi, imza, mühür</p>  |
| <p><b>13</b> Spätere Vermerke über den Personenstand<br/>Subsequent remarks by the Civil Registry Office<br/>Mención posterior del registro civil<br/>Μνεία μεταγενεστέρων στοιχείων προσωπικής καταστάσεως<br/>Ulteriori annotazioni di stato civile<br/>Latere vermeldingen betreffende de burgerlijke stand<br/>Menções ulteriores de estado civil<br/>Kişi haline ilişkin sonraki açıklamalar</p> | <p><b>14</b> Für jeden Vermerk : Tag, Ort, Unterschrift, siegel<br/>For each remark : date, place, signature, seal<br/>Para cada mención: fecha, lugar, firma, sello<br/>Δι' έκάστην μνείαν: χρονολογία, τόπος, ύπογραφή, σφραγίς<br/>Per ogni annotazione : data, luogo, firma, bollo<br/>Voor elke vermelding : datum, plaats, handtekening, zegel<br/>Para cada menção : data, lugar, assinatura, selo<br/>Her açıklama için : Yer, tarih, imza, mühür</p> |

|    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 15 | <p>Behörde, die die Trauung vorgenommen hat<br/>         Authority which performed the marriage<br/>         Autoridad que ha celebrado el matrimonio<br/>         'Αρχή τελέσσαα τόν γάμον<br/>         Autorità che ha celebrato il matrimonio<br/>         Autoriteit die het huwelijk heeft voltrokken<br/>         Autoridade perante a qual foi celebrado o casamento<br/>         Evlenmeyi yapan makam</p>                 | 16 | <p>Mädchenname<br/>         Maiden name<br/>         Apellido de soltera<br/>         Οικογενειακόν επώνυμον γυναικός<br/>         Cognome della moglie anteriormente al primo matrimonio<br/>         Meisjesnaam<br/>         Apelidos de solteira<br/>         Kızlık soyadı</p>   |
| 17 | <p>Ort und Nummer des Familienregisters<br/>         Location and number of the family register<br/>         Lugar y número del registro de familia<br/>         Τόπος καί αριθμός του οικογενειακού μητρώου<br/>         Luogo e numero del registro di famiglia<br/>         Plaats en nummer van het famileregister<br/>         Lugar e número do registro de família<br/>         Kayıtlı olduđu aile kütüğü yeri ve nosu</p> | 18 | <p>Personenkennzeichen<br/>         Identification number<br/>         Número de identificación<br/>         Προσδιοριστικός αριθμός του ατόμου<br/>         Numero di identificazione<br/>         Identificatienummer<br/>         Número de identificação<br/>         Kimlik numarası</p>   |
| 19 | <p>Andere Angaben<br/>         Miscellaneous information<br/>         Indicaciones diversas<br/>         Διάφοροι ένδείξεις<br/>         Indicazioni diverse<br/>         Allerhande aanduidingen<br/>         Indicações diversas<br/>         Çeşitli açıklamalar</p>  | 20 | <p>Auszug aus dem Geburtseintrag Nr.<br/>         Extract from birth registration no.<br/>         Extracto del acta de nacimiento núm.<br/>         'Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γεννήσεως αριθ<br/>         Estratto dell'atto di nascita n.<br/>         Uittreksel uit de geboorteakte nr.<br/>         Certidão do assento de nascimento n°<br/>         Doğum sicilli örneđi N°</p> |
| 21 | <p>Name des Kindes<br/>         Child's surname<br/>         Apellido del niño<br/>         'Επώνυμον του τέκνου<br/>         Cognome del figlio<br/>         Naam van het kind<br/>         Apelidos<br/>         Çocuđun soyadı</p>  | 22 | <p>Geschlecht<br/>         Sex<br/>         Sexo<br/>         Φύλον<br/>         Sesso<br/>         Geslacht<br/>         Sexo<br/>         Cinsiyeti</p>   |
| 23 |  | 24 |   |